

TEMERINI ÚJSÁG

XXIII. évfolyam 10. (1145.) szám

Temerin, 2017. március 9.

Ára 50 dinár

A közjegyző hitelesíti az okmányokat

Szerbia állampolgárai március elsejétől okmányaikat nem hitelesíthetik többé a községi közigazgatásban vagy bíróságon, hanem kizárólag a közjegyzői irodában, mert ezentúl ezt a feladatot a közjegyzők látják el. Kívételt képeznek azok a települések, amelyekben nincs közjegyző.

• **Mióta működik a közjegyzői hivatal Temerinben?** – kérdeztük mgr. Miavecza Béla temerini közjegyzőtől.

– Temerinben 2015. májusában nyílt meg a közjegyzői hivatal, március elsejétől pedig már csak mi hitelesítjük az aláírásokat, kijelentéseket, adásvételi szerződéseket, fénymásolatokat és minden egyéb okmányt, dokumentumot, amelyek eredetiségéről hivatalos bizonylat szükséges. Ez minden okmányra érvényes, tehát az iskolai beiratkozáshoz, az állásinterjúhoz és a rokkantnyugdíjhoz szükséges papírokra is. Ide tartozik még az a dokumentum is, amellyel a szülők beleegyeznek abba, hogy gyermekük elhagyhatja az országot, valamint az ingatlanok adásvételi szerződésről szóló bizonylat, a felhatalmazások, diplomák és egyéb dokumentumok hitelesítése.

• **Hány munkatársa van az irodának?**

– Én vagyok az egyedüli közjegyző Temerinben, de a többletmunka miatt fel kellett venni egy hivatalnokot, aki csak a hitelesítést végzi teljes munkaidővel.

• **Milyenek a tapasztalatok?**

– Az eddigi munka zökkenőmentesen folyt. Szerintem az ügyfelek is meg voltak elégedve, mivel a szerződéskötéskor minden jogkövetkezményre felhívom az ügyfelek figyelmét, felolvasom a papírra leírtakat. Tavaly május óta a hagyatéki ügyeket is mi intézzük. Amióta a közjegyzők végzik ezt a munkát, nincs várakozás. Az okmányok beszerzését követően igyek-

szem naprakész munkát végezni. A peren kívüli eljárások továbbra is a bíróságok hatáskörébe tartoznak, de idővel ezeket is át fogják venni a közjegyzők.

A közjegyző lapunknak elmondta még, hogy a hitelesítések díjszabása alacsonyabb mint a községi közigazgatásokban volt, de magasabb, mint a bíróságokon. Egy aláírás hitelesítése például 360 dinárba kerül a közjegyzőnél, ami a helyi



Adásvételi szerződések és más okmányok hitelesítése is a közjegyzőnél történik. A képen Miavecza Béla közjegyző (jobbról) és ügyfelei az irodában.

önkormányzatok többségénél meghaladta a 400 dinárt, a bíróságokon viszont 160 dinárba került.

Folytatása a 2. oldalon

Pályaválasztási rendezvény az iskolában

Március 18-án pályaválasztási napot tartanak a Kókai Imre Általános Iskolában reggel fél 9 és déli egy óra között: Minden, ami a szakmákkal, foglalkozásokkal kapcsolatos, és ami a pályaválasztásban segítheti a nyolcadikos osztályosokat, ott lesz, egy helyen. A közelgő eseményről és magáról a pályaválasztásról Bori Máriával, az iskola pszichológusával beszélgettünk.

– Eddig 12 középiskola válaszolt a meghívásunkra, és ott is lesznek a pályaválasztási délelőttön. Szeretettel várjuk a nyolcadikosokat és szüleiket is, hogy megismerkedjenek a legszűkebb környezetünkben működő középiskolákkal, ahol magyarul is folyik tanítás: becsei,

Megemlékezés a kopjafánál

„Mennyi drága erő, és mennyi nemes vér!
Hozzáfoghatót a történet nem ösmér.”

(Arany János)

Március 15-én, szerdán délután 4 órai kezdettel a Nyugati temető kopjafájánál emlékezünk 1848-49 magyar forradalmának és szabadságharcának hőseire.

• A Szirmai Károly Magyar Művelődési Egyesület március 12-én, vasárnap 19 órai kezdettel ünnepi műsort szervez a színházteremben a nemzeti szabadság napja alkalmából. Fellépnek az egyesület csoportjai, kísér az alkalmi népi zenekar. Vendégfogadó és kiki-sérő szerepben a temerini fúvósok. Mindenkit szeretettel várunk, a belépés díjtan.

A szervezők

Februári közműszámlák

A kommunális közvállalat szakszolgálatja megkezdte a februári számlák kézbesítését és a kommunális szolgáltatások megfizetését. Elkerülhető a sorban állás a postán, a közvállalatban vagy a bankban, ha az ügyfelek tartozásukat számlakézbesítéskor a közvállalat pénzbeszedőjének fizetik ki. A határidőn belül és rendszeresen fizető számlatulajdonosok 5 százalékos kedvezményben részesülnek.

adai, újvidéki, futaki, szabadkai középiskolák képviselői jönnek el és mutatkoznak be. Vendégként itt lesznek még az újvidéki József Attila, a becsei Samu Mihály és a földvári általános iskolák nyolcadikos diákjai is. Az alsósoknak is lesz foglalkozás: a mesterségek vására. Ennek keretében nádtetőkészítők, tűzoltók, méhészek, kézimunkázók, kozmetikusok lesznek a vendégeink, hogy bemutassák szakmájukat a gyerekeknek. Elsősorban a nyolcadikos szülők figyelmét szeretnénk felhívni, jöjjenek el ők is. – hangsúlyozza az iskolapszichológus.

– Akárcsak az újvidéki oktatási vásáron, itt is minden iskolának lesz egy-egy „standja”, külön terme, ahol a szülők és gyerekek részletesebben megismerkedhetnek a különböző foglalkozásokkal. A végzős diákoknak mindezt külön is a figyelmébe ajánljuk.

Folytatása a 4. oldalon

A közjegyző hitelesíti az okmányokat

Folytatás az 1. oldalról

Megtudtuk még, hogy az egységes közjegyzői árjegyzék szerint magánszemély számára 360 dinár egy aláírás hitelesítése, míg jogi személy esetében ez az összeg 1260 dinár. Egy több oldalas dokumentum első oldalának hitelesítési díja 540, minden további oldalé pedig 360 dinárba kerül. A hitelesítésről szóló átirat oldalanként 270 dinárba kerül, és 2700 dinárba, ha a közjegyzőnek terepre kell mennie – magyarázta Miavecz Béla.

Azokért az okmányokért, amelyeket eddig a helyi önkormányzatok díjmentesen hitelesítettek, a közjegyzők sem kérnek el pénzt. Szerbiában egyébként 152 közjegyző dolgozik, 21 segéddel és 238 gyakornokkal. Valahányukat alkalmazzák majd az elnökválasztáshoz szükséges szavazói aláírások hitelesítésére is, nemcsak a munkaidejük alatt, hanem szombati napokon is. Ez esetben egy aláírás hitelesítése 50 dinárba kerül majd, és a beérkező kérelmek sorrendjében hitelesítik az aláírásokat.

G. B.

Jugónosztalgia

Az egykori Jugoszláv Szocialista Szövetségi Köztársaság szét-esését leginkább Szerbia és Bosznia-Hercegovina sajnálja, mutatott rá az IPSOS közvélemény-kutatásának eredménye. A kutatás szerint Szerbia lakosságának 71 százaléka sajnálja Jugoszlávia szétesését, míg a bosznia-hercegovinai lakosok 68, a macedónok pedig 45 százalékban. A horvátok már kevésbé sajnálják a JSZSZK széthullását, csak a lakosok 18 százaléka, ez az arány Koszovóban még kisebb.

A kutatásban a régió 10.500 lakosa vett részt, Szlovénia nélkül, és az eredmények rámutattak a délkelet-európai polgárok álláspontjaira, valamint arra is, hogy milyen mértékben kötődnek az újonnan keletkezett országokhoz és vallásokhoz, nemzeti szimbólumokhoz, a múlthoz, milyen a kapcsolatuk más nemzetekkel, és hogy kik a felelősök a háborúkért. A kutatás eredményei szerint az egykori JSZSZK területén sehol sem formálódott olyan erősen ki a nemzettudat, mint Horvátországban. A 90-es évek háborúiról és az államhatárok meghúzásáról is nagyban eltérnek a szerbiai, a horvátországi és a bosznia-hercegovinai vélemények, írja a 021.rs.

Galambászok évi közgyűlése

A Strasser Klub Szerbia Temerin április 6-án tartja rendes évi közgyűlését a Kárász SHE termében, a Népfrent és a Marko Orešković utcák sarkán levő épületben.

Kedvező áron vállalunk malterozást, falazást, tetőjavítást, teraszok és pincék szigetelését, különböző építkezési munkálatokat, új épületek és régiek adaptálását.

Hívja bizalommal

a **063/506-653**-as telefonszámot

Vendégszereplés Budakeszin

Február 28-án a Kókai Imre Általános Iskola énekkara és furulyásai felléptek Budakeszin, a Prohászka Ottokár Katolikus Gimnázium által szervezett népzenei és néptánc koncerten.

Iskolánk még októberben meghívást kapott a rendezvényre, amikor Sziveri Béla iskolaigazgató és a tanári kar tagjaiból Kövesdi Renáta, Tóth Krisztina és Gergely Gizella részt vett a gimnázium megalapításának 25. évfordulóján. Az énekkarral és a furulyásokkal megkezdődött a felkészülés, hogy a rangos eseményen méltóképpen megjelenhessünk és képviselhesük szülőföldünket.

Február 27-én este érkezett meg a 32 gyerekből és 4 felnőttből álló küldöttségünk. Nagy volt az izgalom a gyerekek körében, hova, kikhez is kerülnek elszállásolásra. Másnap, kedden 12.30-kor kezdődött a koncert. A temeriniek kivül a következő iskolák léptek fel: a móri Szent Erzsébet Római Katolikus Általános Iskola, a bicskei Szent Margit Általános Iskola Szent László Tagiskolája, a tatabányai Szent Margit Általános Iskola, a ráckevei Szent Imre Katolikus Általános Iskola, a székesfehérvári Szent Imre Általános Iskola, valamint a Mindszenty József Római Katolikus Általános Iskola, Pádai Szent Antal Általános Iskola, Gimnázium és Alapfokú Művészeti Iskola és a Prohászka Ottokár Katolikus Gimnázium.

Iskolánk tanulóinak és tanárainak nagyon kellemes élményben volt részük, hisz a koncert után vendéglátóik külön meglepetésekkel szolgáltak nekik. Szerdán reggel 8 órától a gimnázium aulájában Kristóf atya igeliturgiát tartott, és a fiatalokhoz szóló szentbeszéddel rávilágított földi életünk küldetésére, ezt követően az iskolájuk minden tanulója (kb. 500 gyermek) fegyelmezetten vett részt a hamvazkodáson is. Felemelő érzés volt így kezdeni meg a nagybőjti időszakot, ennek a hamvazószerdának az összeszedettségével.

Még egyszer köszönjük a szervezőknek, Török Csaba iskolaigazgatónak, Fodor Andrásnak, Jámbor Erzsébetnek és minden kedves kollégának a meghívást, a vendéglátást és a szeretetet, amit felénk nyújtottak.

GERGELY Gizella

Rendőrségi krónika

Temerin község területén február 24-től március 3-ig öt bűncselekményt (lopást, családon belüli erőszakot, csalást) és egy közlekedési balesetet jegyeztek – áll a temerini rendőrállomás heti jelentésében. A közlekedési balesetekben egy személy könnyebben megsérült, az anyagi kár összesen mintegy kétezer dinár.

Március 2-án 7 óra tájban a Népfrent és Csáki Lajos utca kereszteződésénél történt baleset. Egy Opel Kadet típusú személygépkocsi Becse irányából haladt a Népfrent utcán Újvidék irányába, amikor a Csáki Lajos utca kereszteződésénél jobbra fordulva elütötte S. A. kerékpáron haladó temerini lakost, aki könnyű testi sérüléseket szenvedett. A kár csekély, mintegy kétezer dinár.

*

Hétfőn reggel fél 8 tájban a nemzetközi út szőreg-cseneji szakaszán egy Peugeot 307-es típusú járműben halva találták Nada Bodrožić újvidéki lakost, a Vajdasági Képviselőház volt képviselőjét. Az áldozat állítólag szőregi rokonainál volt látogatóban, és vasárnap este visszatérőben járt szerencsétlenül, amikor is járműve letért az útról.

Nada Bodrožić lányát Ivanát, aki a vajdasági képviselőház Demokrata Párti képviselője volt, 2014-ben halva találták a belgrádi Hyatt szálló egyik szobájában.

Színészkoncert

Fennállásának 44. évfordulóját ünnepli az idén az Újvidéki Színház. Az elmúlt évtizedekben felhalmozott sikerelőadások között sok zenés darab volt. Az előadások sorsa az, hogy előbb-utóbb lekerüljenek a repertoárról – de a zene él. Ennek bizonyosságaként állították össze a születésnap színházkoncertet, amelyben felidézük a legemlékezetesebb zenés előadások legnagyobb sikerdalait. A régiak közül: Haj, Chicago, Rocky, az újabbak: Csárdáskirálynő, Csókos Asszony... Azaz angyalok és álmok, sztárok és csinálóik – felsorolhatatlanul sok sláger, felsorolhatatlan életvidám pillanat egy negyvennégy éves színház retrospektívájában.

Ezzel a zenés összeállítással várják a temerini közönséget március 19-én, vasárnap este 7 órakor az Újvidéki Színház színészei: Krizsán Szilvia, Figura Terézia, Elor Emina, László Judit, Ferenc Ágota, Jankovics Andrea, Kőrösi István, Pongó Gábor, Huszta Dániel, Sirmer Zoltán, Szalai Bence, Szilágyi Áron. A dalokat csokorba fogta Puskás Zoltán rendező.

Az ülésrenddel ellátott belépőjegyek elővételben megvásárolhatók a Művelődési Központ irodájában 7-től 17 óráig. A jegyár 350 dinár.

Idézzék fel együtt az Újvidéki Színház legemlékezetesebb pillanatait a Színészkoncerten március 19-én, a temerini színházteremben.

S. I.

Kiszáradtak a fenyők



Bár a fenyő rendkívül sokáig is élélhet, de mint már arról írtunk, a Május 1-je utcában a csonkítások és más károsító körülmények miatt az utca fái már korábban kiszáradásnak indultak. A napokban a közművállalat dolgozói megkezdték a kiszáradt fenyők kivágását.

G. B.

A **Papirus** PAPIRKERESKEDÉSBEN

megrendelhetők a tankönyvek
a 2017/2018-as tanévre – tavalyi áron

Az 1. részlet befizetése március 15-ig,
a másodiké április 15-ig,

a 3. részleté május 15-ig esedékes

Nyitva hétköznap 7–20, szombaton 8–17 óra
Petőfi Sándor u. 26., telefonszám: 842-677

**Fémipari szakmában jártas
munkaerőt keresünk
részmunkaidőre.**

Tel: 021/844-766
(8 és 13 óra között várjuk hívását)

Mert nővel lenni jó

Nőnap köszöntő helyett

SYDNEYBEN AZ ITTENI TARTÓZKODÁSOM idején volt a világ egyik legnagyobb meglepfelvonulása, amely nem a nőnapról szólt. A város utcáin tízezres azonos nemű férfi és nő büszkén hirdette másságát, vonzódását saját neméhez. Nem mindenki örült a felvonulóknak, de áldásom rájuk.

MINDANNYIAN TUDJUK, hogy a társadalom alapsejtje a család azon belül a férfi és a nő. Kettőjük csodálatos kapcsolatából születik meg az élet folytatója, a gyermek. És ez így van Ádám és Éva óta. Nincs más variáció. Én óvodás koromban fedeztem fel vonzalmam Telecskán egy korombeli kislány, Samu Mancika iránt. Az akkor rámtört megmagyarázhatatlan bizsergő érzés máig megmaradt bennem. Volt olyan lány, akit kedveltem, szerettem, a másikba szerelmes lettem. A párom csodálatos feleség volt. Az együtt eltöltött felejthetetlen 33 év alatt a házasságunkban voltak viharok, hullámvölgyek, de este békülés nélkül lefeküdni szinte soha nem tudtunk. És biztos vagyok benne, hogy nagyon-nagyon sok ilyen kapcsolat van. Szerintem a mai egyre furcsább világban ápolnunk, hirdetniük, már-már féltetniük kell a férfi-nő „klasszikus kapcsolatát”. Régi igazság: A nő a férfi tükre. Az igazi feleség nem azért szól rád, hogy egyél még, hogy mosakodj meg, hogy húzzál másik inget, zoknit, nem azért nyomja ki a hátad közepén megkövült mitesszert, mert nem szeret.

SOKSZOR MI, FÉRFIAK nem vesszük észre, hogy a felénk irányuló odafigyelés az apró, jelentéktelenek tűnő női gesztusok (olykor kritikák) mögött olyan szeretet rejtőzik, amilyenre a nő is vágyakozik. Mennyire nagyszerű a mi vallásunk és szokásaink, hogy pl. tusolás közben szabadon szappanozhatjuk párunk hátát, amíg más vallásúaknál a feleségnek kötelessége a férje lábát mosni. Egy jó kapcsolatban kevés szó esik a jogokról meg kötelességekről. Itt a szeretet, az érzelem dominál. Nem kell „okot keresni” arra, hogy párunkat átöleljük, megcsókoljuk az arcát, megfogjuk a kezét. Most nem arra biztatom férfi társaimat, hogy legyenek bátrabbak a kezdeményezés terén, hanem arra, hogy legyenek/legyünk merészebbek gyakrabban kimutatni szeretetünket a NŐ iránt. És csak ezek után érdemes figyelnünk a hatást.

HORVÁTH Gyula

A szerző bácsgyulafalvi (Telecska) születésű,
Budapesten élő jogász

**Az Illancs határrészben
5 HOLD ELSŐ OSZTÁLYÚ
SZÁNTÓFÖLD ELADÓ.**

Telefon: 063/598-303

**A Pince kávézóba
FÖLSZOLGÁLÓT,
FAGYIELÁRUSÍTÓT
ÉS KISEGÍTŐ MUNKATÁRSAT
KERESNEK**



**Jelentkezni személyesen a Pince kávézóban
az Újvidéki utca 397. szám alatt.**

A szabadkai Magyar Főkonzulátus közleménye

A Szabadkai Magyar Főkonzulátus értesíti ügyfeleit, hogy március 7-étől, hétfőtől a konzuli ügyintézés, állampolgársági ügyintézés, útlevel ügyintézés és időpontok kiadásával kapcsolatban kizárólag az alábbi szolgálati mobil számokon érhető el: 062/766-491, 062/766-492, 062/766-493, 062/766-494, 062/766-495.

Ezek a mobil számok csak munkaidőben élnek, hétfőtől csütörtökig, 8.30-tól 16 óráig, pénteken 8.30-tól 13 óráig.

Pályaválasztási rendezvény az iskolában

Folytatás az 1. oldalról

Lesz továbbá egy központi bemutató is a képzőművészeti teremben, ahol negyedóránként váltakoznak a meghívott középiskolák, rövid bemutatókat tartva. Itt egy helyen, röviden hallhatnak minden középiskoláról. Innen aztán tovább mehetnek az érdeklődők az illető iskola termébe részletesebb ismerkedésre. Idén második alkalommal szervezzük meg a pályaválasztási napot. A korábbi hibákon okulva ezúttal igyekeztünk egyetlen napba sűríteni az egész bemutatót. Úgy véljük, szükség van a kis rendezvényre, mert általa megmozgatjuk az egész iskolát, elsőtől nyolcadikig. A mesterségek vásárával kiegészítve intézményünkben tartalmas pályaválasztási tevékenység zajlik.

• **Tavaly először szerveztek hasonló programot, milyenek voltak a visszajelzések?**

– Akkor kevés szülő jött el, nem tartották szükségesnek a részvételt, reméljük az idén ez másként lesz. Akinek fontos a gyermeke továbbtanulása, eljön. A gyerekek élvezték a napot, itt voltak egykori iskolatársak is, akikkel találkoztak. Ők különböző műhelymunkák útján próbálnak hatni társaikra, hogy abba az iskolába iratkozzanak, ahova ők járnak, számos hasznos információt kaphatnak tőlük.

• **Ha már a pályaválasztásnál tartunk, önhöz, mint pszichológushoz, fordulnak-e a gyerekek tanácsért?**

– A gyerekek java része pontosan tudja, hogy hova szeretne iratkozni, de természetesen vannak olyanok is, akik nem tudják. Kitöltött kérdőívek segítségével szerzett ismeretanyag alapján tudok tanácsot adni a gyerekeknek. Az idén csak a döntésképtelenekek fogom tesztelni a kérdőívekkel. Akik ugyanis biztosak a dolgukban, nem veszik komolyan a tesztelést.

A gyerekek középiskolákban gondolkodnak és nem foglalkozásban. Ha például megkérdezzük, a végzős diák azt mondja, hogy ő a Lukijan Musickiba, vagy egészségügyi középiskolába szeretne iratkozni, de nem mondja meg, hogy mi szeretne lenni. Azért iratkozna a helyi középiskolába, mert majd nem kell utaznia, és helyben nem kerül pénzbe a tanulás. Van, akinek a családja úgy tartja, hogy a gyerekeknek gimnáziumba kell iratkozni, ám a tanulmányi eredménye nem olyan, vagy az érdeklődési köre inkább a gépészet vagy a mezőgazdaság felé húz. Ha az ember nem azt csinálja, ami érdekli, akkor a tanulóval is gond lesz. Ezeket a dolgokat kell tudni összeegyeztetni, amik a tesztek alapján kiderülnek, így tudunk tanácsokkal szolgálni. Van elmélyültebb pályaválasztási tanácsadás is, csak nekünk ahhoz sajnos nincs meg a megfelelő tesztcsomagunk, amivel fel lehet mérni a diák matematikai képességét, a szociális intelligenciáját, a kézügyességét vagy verbális képességét. Ez még tisztább képet adna a fiatal képességeiről – mondja Bori Mária iskolapszichológus.

Ünnepélyes keresztelés



Vasárnap a tízóriai szentmise keretében ünnepélyes keretek között a kereszttség szentségében részesült: Kurcinák Viktor (Csaba és Pethő Regina fia), Kelemen Ivett (Tibor és Milinszki Zita lánya) és Fehér Máté (Aleksandar és Tokodi Sára fia).

Támogatás a szerbiai vállalkozóknak

A Szerbiai Fejlesztési Ügynökség (Razvojna Agencija Srbije, RAS, a világhálón itt kereshető) hétfőn, március 6-án hat támogatási programot tett közzé a vállalkozók számára összesen 435 millió dinár értékben, jelentette be a hét elején Željko Sertić, a RAS megbízott igazgatója. „Az ösztönzéseket a mikro-, kis- és középvállalatoknak szánjuk, valamint a vállalkozóknak az Alakítsd az életet elnevezésű akció keretében, amellyel a kezdő vállalkozókat támogatják, segít a kivitelben, új munkahelyek teremtésében, és mindez emeli a hazai gazdaság versenyképességét” – magyarázza Sertić belgrádi sajtótájékoztatóján.

Elmondása szerint a kezdő vállalkozók az üzlet beindításához, az üzleti terv kidolgozásához, a felszerelés és a nyersanyagok beszerzéséhez, a helyiség felszereléséhez és a tevékenység fejlesztéséhez szükséges pénz akár 70 százalékát kaphatják meg vissza nem térítendő támogatás keretében.

A már meglévő cégeknek és vállalkozóknak a RAS az ügyvitel előmozdításához, új technológiai folyamatok fejlesztéséhez, a kivitel előkészítéséhez és a vásárokon való részvételhez a szükséges eszközök akár 50 százalékát biztosítja. Akár 60 százalékos ösztönzést is kapnak a cégek, vállalkozói egyesületek és szervezetek az első export előkészítésének projektjére.

Sertić elmondta, hamarosan további két ösztönző program indul az ügyvitel előmozdítására és a beruházók bevonására. Ujdonságként említette, hogy azok a befektetők is pályázhatnak majd, akik több mint tíz dolgozó foglalkoztatását és 100 ezer eurót meghaladó beruházást terveznek, szemben az eddigi határral, ami több mint 100 munkahely teremtése és legalább 500 ezer eurós beruházás volt.

„A vállalkozásoknak a költségvetésből juttatott ösztönzéseknek köszönhetően 2016-ban 16 ezer új munkahely nyílt, s nem volt semmilyen visszaélés a pénz elköltése során” – magyarázza Sertić.

Szavai szerint az elmúlt öt évben a tavalyi volt az első, amikor több újonnan alapított cég volt, amint amennyi bezárt, ugyanis 36 ezret nyitottak, s 18 ezer vállalatot zártak be. (Beta)

Nyílt nap a Magyar Tanszéken

Az újvidéki Bölcsészettudományi Kar Magyar Nyelv és Irodalom Tanszéke március 11-én (szombaton) 10 órai kezdettel nyílt napot tart a negyedik osztályos középiskolás érdeklődők számára.

A nyílt napon a résztvevők betekintést nyerhetnek a Tanszéken folyó oktatási és egyéb, kreatív tevékenységekbe, informálódhatnak a Tanszékre történő jelentkezéssel, felvételi vizsgával, illetőleg az iratkozási feltételekkel kapcsolatos tudnivalókról. A jelenlevők egy, az intézményt bemutató CD-t kapnak ajándékba. Ez ismerteti a magyar nyelv és irodalom alapfokú képzésének négyéves tanmenetét és több megoldott próbatetszet az elmúlt évek felvételi vizsgáiról.

Helyszín: Újvidéki Bölcsészkar (Filozofski fakultet), Magyar Nyelv és Irodalom Tanszék, szemináriumi könyvtár (322-es terem), harmadik emelet, Újvidék, Zoran Đinđić utca 2.

Munkást – traktoristát keresek

állandó munkára.

Telefon: **063/8-660-560**

Foglalkoztatási támogatások

A községi tanács a múlt héten két pályázatot tett közzé eszközök kiosztására vállalkozók számára, munkanélküliek foglalkoztatására és munkanélkülieknek önfoglalkoztatásra – vállalkozás nyitására. A Nemzeti Foglalkoztatási Hivatallal kötött 2014-2018 közötti időszakra szóló szerződés értelmében a nyilvános felhívás a 2017. évi helyi foglalkoztatási akcióterv teljesítésére vonatkozik.

MUNKANÉLKÜLIEK FOGLALKOZTATÁSÁNAK SEGÍTÉSE

Az első pályázati felhívás lényege azoknak a munkáltatóknak a támogatása, akik munkanélkülieket foglalkoztatnak. Azok jelentkezését várják, akik a Nemzeti Foglalkoztatási Hivatal temerini irodájának nyilvántartásából egy vagy több munkanélkülit alkalmaznának. Minden új, eddig munkanélküli foglalkoztatásáért a községi költségvetésből egyszeri támogatásként 130 ezer dinárt folyósítanak a munkaadónak. A támogatásban részesülő munkáltató köteles egy évig foglalkoztatni munkavállalóját.

Nem igényelhetik a támogatást állami szervezetek, továbbá akik szűkebb családtagjukat vennék fel, valamint fuvarosok, szerencsejáték-irodák és még néhány más kategória. Támogatást igényelni a rendelkezésre álló összeg kiosztásáig lehet.

ÖNFOGLALKOZTATÁS SEGÍTÉSE

Támogatásban azok a munkanélküliek részesülhetnek, akik szerepelnek a Nemzeti Foglalkoztatási Hivatal temerini kirendeltségének nyilvántartásában, és elvégezték az önálló tevékenység végzésre alkalmassá tevő tanfolyamot. Az egyszeri támogatás összege 160 ezer dinár. A támogatásban részesülők kötelesek bejegyzett tevékenységet folytatni és fizetni a közterheket legkevesebb egy évig a tevékenység megkezdésétől számítva. Nem igényelhetnek támogatást azok a munkanélküliek, akik a bányászatban, áram- és gázellátásban, bérkocsi szolgálatban, pénzváltásban, szerencsejátékban és fogadásban, erdészletben és a nem említett szolgáltatási tevékenységekben kívánnak vállalkozást nyitni, továbbá akik nem teljesítették a korábbi önfoglalkoztatási támogatásból eredő kötelezettségüket.

A pályázatok teljes szövege az önkormányzat honlapján olvasható.

Eszmefuttatás a tűzifáról

A hosszú hideg tél jócskán megnövelte a fűtési költségeket, attól függetlenül, hogy ki-ki tűzifával, gázzal, villanyárammal, hőszivattyúval, vagy más módon fűtött. Kiürültek a faskamrák, de Vajdaság-szerte a fetelepek is. Érkeztek, és még ezután is érkeznek a fűtésre vonatkozó megnövekedett számlák. Ez az írás elsősorban azoknak szól, akik már előre tudják, hogy a következő télen is fával szándékoznak melegedni.

A tűzifa fajták égéshőjük szerint különböznek. Magasabb hőmérsékleten ég, azaz több hő szabadul fel ugyanolyan víztartalmú keményfa (bükk, tölgy, csertölgy, akác, gyertyán) égésekor, mint a puhafák égésekor. Ezért köztudott dolog, hogy fűtésre a keményfa jobb, mint a puhafa, de a tűzifa fűtőértéke az említett égéshőn kívül jelentős mértékben függ a víztartalomtól is. Ez azért van így, mert a tűzifa sohasem teljesen száraz, még a több évig száradt fa is 10 százalék vizet tartalmaz. Égés közben a víztartalomtól függően kisebb-nagyobb hőmennyiség óhatatlanul a víz elpárologtatására használódik el, valójában kárba vész, és részben a füst kátrányszerű anyagaival a kéményben lerakódást is okozva távozik a légkörbe. Ebből következik, hogy a tűzifa fűtőértéke ugyanazon fafajtánál is a víztartalomtól függően jelentősen változik. Másképp fogalmazva, a száraz fa égéshője nagyobb, jobban fűt. Akik fával fűtenek, mint jómagam is, tudják azt is, hogy a nedves fa is ég, de a szárazhoz képest alig melegít. Ami még fontosabb: sok fogy belőle.

A szakirodalom adatai szerint a frissen kivágott fa súlyának (nem a térfogatának!) víztartalma akár 40-50 százalék is lehet. Csupán érdeklődésből, de azért is, mert jómagam is kicsit sokalltam ezt az adatot, a tavaly augusztusban vásárolt, majd otthon összevágott és hasogatott bükkfából két darabot a vétel napján lemértem. A száradás miatti súlyvesztés fél év elteltével, e cikk megírásáig a két fadarabban kerekítve 30 százalék volt.

A leírtakból az következik, hogy a tűzifa már fél év száradás után is nagyon sok vizet veszít, így a száradás folyamán eltávozott víz a hőt nem az égés folyamán vonja el a tüztérből. Ezáltal pedig kevesebb tüzelővel elérhető a kívánt hőmérséklet a fűtött helyiségekben. Érdemes tehát a következő idényre a téli tűzifát mielőbb, a mostani fűtési idény befejeztével megvásárolni, amikor vélhetően a csökkent kereslet miatt nagyobb lesz a választék, meg talán alacsonyabbak az árak is. A tavasszal vásárolt fa, akármilyen nedves is, a fűtési idény kezdetéig megfelelő helyen raktározva sokat szárad, ezáltal majd a szükséges felhasznált tűzrevaló mennyisége csökken, akár 20-30 százalékkal is. Tehát megközelítőleg ennyit lehet majd megspórolni csupán azzal, hogy nem közvetlenül a felhasználás előtt vásároljuk meg az olyankor általában még nagyon nedves tűzrevalót. Namármost: 20-30 százalék? Mivel lehet még ennyit megtakarítani manapság?

Dr. DUJMOVICS Ferenc

Ha taxival szeretne helyben vagy vidékre utazni, éjjeli fuvarra, kórházi vagy postai ügyintézésre van szüksége a városban, akkor forduljon bizalommal a

Novák-TAXI magánvállalathoz

Tárcsázza a **063/132-1968**-as mobilszámot és Milenković (Novák) Klára vagy férje Žiko (Zsiga) máris a háza előtt várja kényelmes taxijával Egyeztessen időpontot, majd utazzon biztonságosan 0-tól 24 óráig

Lehet üdülésre jelentkezni

Az idén korábban hirdette meg a 10 napos ingyenes gyógyüdülés költségei fedezésére a pályázatot a Köztársasági Nyugdíjbiztosítási Alap. Ötszázzal több, azaz 12,5 ezer nyugdíjas üdültetését tervezik. Az igazgatótanács múlt héten határozott 393 millió 960 ezer dinár elkülönítéséről. Az összeg 93,3 százalékát (367 millió 564 ezer dinár) rehabilitálásra, a többi olyan művelődési és sportrendezvények támogatására költik, amelyek az idősek társadalmi beilleszkedését segítik. A leginkább rászorulóknak az idén is szolidáris segílyt kapnak élelemre, gyógyszerre, tüzelőre.

A gyógyüdülésre pályázhatnak mindazok az öregségi, rokkantsági és családi nyugdíjasok, akik az elmúlt öt évben nem vették igénybe a szolgáltatást, kicsi a nyugdíjuk (az ellátmány felső határa 23 799 dinár), a járandóságon kívül nincs más jövedelmük, bejelentett lakhelyük pedig Szerbiában van. A vakok és a családi nyugdíjas gyermekek kísérőjének útiköltségét és ellátását ugyancsak az Alap pénzezi.

Az intézmény 24 gyógyközponttal, fürdővel kötött szerződést. Vajdaságból a vrdniki Termal, az apatini Junakovíc, a melencei Rusanda, a magyarkanizsai gyógyfürdő és az ószlankameni dr. Borivoje Gnjatic speciális gyógyközpont fogadja a nyugdíjasokat.

A pályázók az idén először megjelölhetnek két gyógyüdülést a környezetükből, egyet pedig távolabbról, de végső soron a biztosító szakorvosai döntenek el, kit melyik gyógyfürdőbe küldenek. (Általában a lakóhelyhez legközelebb levőbe utalják a nyugdíjast.) Nem feltétel a nyugdíjas egyesületi tagság. A formanyomtatványon kitöltött kérvényt, az utolsó nyugdíjszelvényt és az egészségügyi okmányokat a helyi nyugdíjas egyesületben vagy az Alap helyi ki- rendeltségében lehet átadni, ahol az érdeklődőknek tájékoztatással is szolgálnak. A pályázat szövegét a közléstesszik az egyesületek hirdetőtábláin. Pályázni március 15-éig lehet.

Tavaly a meghirdetett ingyenes üdülésre a temerini nyugdíjasok közül 120-an pályáztak. A befutott kérelmek közül a temerini I. Helyi Község területéről 38-an pályáztak, ezenkívül átadta kérelmét 48 járeki, 22 kolóniai és 12 szőregi nyugdíjas is. A Nyugdíjalap 40 személynek hagyta jóvá az ingyenes üdülést, többnek, mint eddig bármikor. A községben a külföldi nyugdíjasokkal együtt mintegy hatezerre tehető az ellátmányban részesülők száma. A kizárólag külföldi nyugdíjjal rendelkezők számáról nincs pontos adat, ám a hazai és részben hazai és külföldi nyugdíjban részesülők számáról igen. Ők valamivel több mint 5700-an vannak.

G. B.

Különböző rendezvényekre bérelhető a felújított, patinás

GULYÁSCSÁRDA

Konyhájában kedvére süthet, főzhet saját szervezésében. Mérsékelt árak, keresztelők, eljegyzés külön engedménnyel.

Cím: Gulyáscsárda, Majoros Pál, Temerin,

Petőfi Sándor u. 71. Tel.: 842-329, mob: 062/464-770



Névjegykártyák, meghívók, öntapadó feliratok, cégtáblák stb. a Temerini Újság nyomdájában. Tel.: 843-750

Közlekedési verseny óvodásoknak és 1-2. osztályosoknak



A Temerini Közlekedésbiztonsági Tanács decemberben láthatóságai mellényt osztott a község minden elsősének

A Temerini Közlekedésbiztonsági Tanács február 23-án megtartott ülésén közlekedési versenyt hirdetett a község óvodásai, valamint első és második osztályosai számára. A verseny három szinten zajlik: iskolai, községi és köztársasági szinten. A verseny első szintjének időpontja február 28-a volt. Minden iskolai objektumban megszervezték a tanulók egyéni tesztelését. A három legtöbb pontot elért tanulóbból áll össze a csapat, amely iskoláját képviseli majd a községi versenyen. A versenyt minden iskolában egy-egy tag fogja követni a Községi Tanácsból, a Kókai Imre Általános Iskolában ez Urbán Izabella lesz.

A verseny célja a közlekedésbiztonság fontosságának tudatosítása, a közlekedési szabályok elsajátításának idejekorán való megalapozása, tömeges részvétel. A legjobb csapaton kívüli a legjobb intézményt is meg fogják nevezni. A községi versenyt március 11-én szervezik meg.

MÓRICZ ÉVA

ZUMBA

Minden héten hétfőn és szerdán 20.15-től
A pozitív életérzés és kalóriaégetés egyvelege

Próbáld ki!

Az első óra ingyenes
Szeretettel várok minden érdeklődőt
március 1-jétől

Feliratkozni a 063/70-58-046-os telefonszámon
vagy a Rákóczi Ferenc u. 87/1-ben lehet

Szerb Köztársaság – Vajdaság AT, Temerini Községi Közigazgatási Hivatal, Településrendezési, Lakás- és Közművesítés-ügyi és Környezetvédelmi Osztály, Szám: 501-07/2017-04, Temerin, 2017. III. 3.

A Temerini Községi Közigazgatási Hivatal Településrendezési, Lakás- és Közművesítés-ügyi és Környezetvédelmi Osztálya A hulladékgyűjtéséről szóló törvény 69. szakasza (SZK Hivatalos Közlönye, 36/09., 88/10. és 14/16. szám) alapján ÉRTESÍTÉST TESZ KÖZZÉ

a nem veszélyes hulladék raktározására és feldolgozására vonatkozó integrált engedély kiadásáról szóló Végzés meghozataláról

A Településrendezési, Lakás- és Közművesítés-ügyi és Környezetvédelmi Osztály az újvidéki székhelyű SCAN METALS Kft. (Jovan Đorđević u. 4.) kérelmére lebonyolította a nem veszélyes hulladék raktározására és feldolgozására vonatkozó integrált engedély kiadásának eljárását. A nyilvánosság, érdekelt szervek és szervezetek értesítését követően a törvénnyel előírt határidőn belül senki sem nyújtott be kifogást. A Településrendezési, Lakás- és Közművesítés-ügyi és Környezetvédelmi Osztály értékelései alapján megállapítást nyert, hogy eleget tettek a tárgyalt képező nem veszélyes hulladék raktározásáról és feldolgozásáról szóló integrált engedély kiadására vonatkozó feltételeknek.

A nem veszélyes hulladék raktározására és feldolgozására vonatkozó integrált engedély kiadásáról szóló Végzés ezen értesítés közzétételétől számított 15 napig a fent említett szerv helyiségeiben, a Temerini Községi Közigazgatási Hivatal 9. számú irodájában (Temerin, Újvidéki u. 326.) 8-15 óráig tekinthető meg. Az értesítést Temerin Község www.temerin.rs honlapján 2017. III. 3-án jelentették meg.

Az Amerika

A PETŐFI SÁNDOR UTCA 3. SZÁM alatti épületben, amely most üzletsor, működött egykoron az Amerika vendéglő. Honnan az Amerika név, merül fel a kérdés. A válasz Ábel Nándor, a Vida család közeli rokona szerint a következő: A távoli 1890-es években két hazánkfia, a Petri-fivérek kivándoroltak Amerikába, majd hazajöttek, és az említett helyen házat építettek. Egyikük borbélyműhelyt, a másikuk Amerika néven kocsmát nyitott benne. Mivel az üzletek nem bizonyultak jövedelmezőnek, a testvérpár áruba bocsátotta a házat és visszahajózott Amerikába. A ház az Illés-család, mégpedig Illés Imre szobafestő szüleinek tulajdonába került. Az új gazda nemsokára csődbe jutott, a ház pedig újra került. A fáma nem szól arról, hogy Illésék üzemeltették-e a kocsmát.

Az leírt eseményekkel egyidejűleg, Vida Mihály tejesfiúként Újvidékre járva egy hangszerkészítő házba is bejáratos volt. Megtetszett neki a szakma, a mester is megkedvelte a szorgalmas fiút, és befogadta. Nem csak hangszerkészítésre, hanem a kotta olvasására és írására is megtanította. Később Vida Mihály maga köré gyűjtötte mindazokat – harmincan voltak –, akik Temerinben tamburálni tudtak. A harminc tamburás három tíztagú együttest alakított, mindegyik csoport a tizesbanda nevet kapta. Ezek után elmondható, hogy a temerini tizesbandák alapítója Vida Mihály volt. A mester különben partitúrákat, hangszereléseket írt a színház részére, a közeli városokban zenét tanított, zenekarokat létesített.

Egy napon aztán Illésék fölkínálták Vidáéknak az amerikaiaktól vásárolt házat. Bizonyos cserebérréval és a zenésztársak besegítésével Vida Mihály megvette a házat. Ezután nem csak a tamburásokat vette szárnyai alá, hanem helységet adott az akkori

ipartestületnek is. A cégtáblán egy óceánjáró hajóval, Amerika fölirattal újra megnyílt a kocsmá. Mihály bátyánk népszerűségének tudatában, jó érzékkel bővítette a vendéglő befogadóképességét, teke- („kugli”), biliárd- és kártyajátéknak adott helyet, majd egy éttermes és egy mozitermes részt ragasztott a kocsmához vendéglői rangra emelve azt. Beindult a munka: vásár- és ünnepnap délután három mozielőadást tartottak, majd a termet átrendezve este 8 órai kezdettel táncra muzsikált a Tízesbanda. Arra már én is emlékszem, hogy a mozigépész Gál István volt, morzsolós-favágós a Cilcer-közből. Jól emlékszem a néma cowboy-filmekre is, amikor Benedek Márta kisasszony kísért zongorán, míg a galoppokat a Tízesbanda játszotta. A szöveget Varga Imre kántor olvasta magyarul – mondja adatközlőnk.

EL KELL MONDANI, hogy Vida Mihály fia, István ugyanabban a hangszerkészítő műhelyben tanulta a szakmát, mint édesapja. Fölcseperedve megnősült, és nejevel, Máriával elődeik nyomán folytatták a vendéglős-mozis szakmát.

A második világháború végén az Amerika vendéglő, mint szinte az összes többi, válságos napokat élt át. A fölszabadítók leszerelték és elvitték a mozigépet, amit az idősb Vida nehezen viselt el olyannyira, hogy belebetegedett. Betegségét rövid ideig húzta, 1949-ben elhunyt. A vendéglő nem sokáig maradt zárva. Az Amerika név sem volt ínyére az új rezsimnek, és a bejárati ajtó fölé így került a „Bácska” fölirat.

Vida István vendéglője előkelő helynek számított a temerini vendéglátóiparban. Erre szolgáljon bizonyásgul például az az eset is, amikor egy újvidéki bankigazgató délelőtt 10 órakor telefonon közölte Pista bátyánkkal, hogy déli egy órakor kaspörköltet kíván ebédelni, túrós palacsintával. A vendéglő tulajdonosa megnyergelte drótparipáját, és irány a szőregi



Generációváltás 1970-ben – Majoros Pál és Vida István

út melletti Tóth Antal-tanya, ott kapható volt élő kakas. Így aztán a vendég előtt az adott időpontban ott illatozott az asztalon az ínycsiklandozó kaspörkölt. Csütörtökönként fogta a friss pogácsával megrakott vesszőkosarát, bejárta a központi hivatalokat, a község házát, a piacon a kijelölt árusokat. Bálakat rendezett, a TSK-bálba például beszervezte a jónevű Šaranović cukrászt, akinek keze nyomán gazdag, ízletes étek került a vendégek asztalára. A mindent a vendégért elv sehohol nem volt szentebb, mint az ő vendéglőjében. A téli hónapokban tánciskolát szervezett Somogyi Ilonka újvidéki táncnárnő irányításával. Vasárnaponként általános táncmulatságot rendezett, ahová szabad volt másoknak is csatlakozni.

TÁNCVIZSGÁK ALKALMÁVAL zsúfolásig megtelt a nagyterem, ekkor a lányok a táncra kréő legényekre hímett fazonkendőt tűztek (**lásd a képet**) a gardemama hozta készletből. Aki a legtöbb kendőt kapta, az volt a bálkirály. A legények képe lapokkal válaszoltak a lányok gesztusára, és aki a legtöbb lapot kapta, az lett a bálkirálynő. A cigánybálakat nagybőjtben tartották. Emlékszem a bokszt klub által szervezett cigánybálra Zséli Károlyval az élen. Főrendezőnk Cigány Jóskát választottuk, ő mozgatta meg a környéki vajdákat. Jöttek is a módosabb romák vastag aranyékszerekkel kirakva. A talpalávalót Burai Bandi zenekara húzta. Amikor a bálszépe választásra került a sor, a romák két táborra osztódva hajbakaptak. Végül a vajdák szigorú közbelépése csitította le a fölhevült társaságot.

PISTA BÁCSI NYUGDÍJBA VONULÁSÁVAL az Amerika vendéglő megszűnt létezni. Ő még elvállalta a Jávor bútorgyárban működő konyha vezetését. Halála után Németországban élő leánya örökölte meg az épületet. Üzlethelyiségeket létesített benne, majd áruba bocsátotta az ősi telket, a szülőházat, így került rokona, Dobosi Dénes tulajdonába – mondja Ábel Nándor.

MAJOROS PÁL

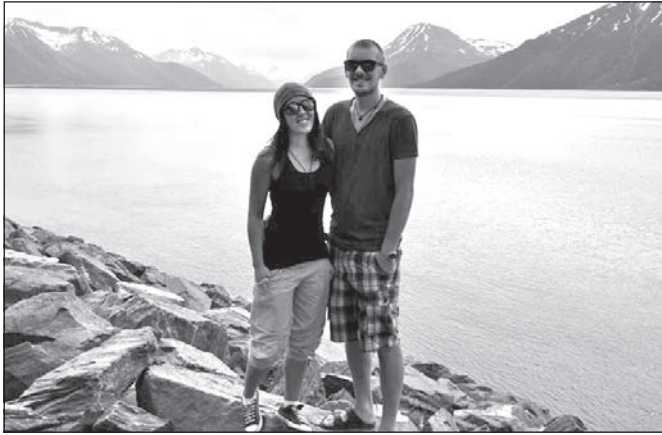


A lányok hímett fazonkendőt tűztek a velük táncoló fiúk gallérjára (Táncvizsga, 1963)

Alaszkában dolgoztam

Gyurik Attila egyetemi hallgató élménybeszámolója

Három évvel ezelőtt, 2014 nyarán elsőéves egyetemistaként alkalmam volt dolgozni az Amerikai Egyesült Államokban, Észak-Dakotában. Négy hónapnyi kintlét alatt valamennyire betekintést kaptam az amerikai életbe, az amerikaiak mindennapjaiba. Tavaly nyáron ismét kaptam az alkalmon, és barátnőmmel újra nekivágtunk a nagyvilágnak. Ezúttal más államot választottunk úticélunknak. Barátaink, ismerőseink tapasztalatai alapján Anchorage, Alaszka mellett tettük le a voksunkat. A korábbi otlétem alatt kialakult bennem egy kép az országról, az emberekről, az



Háttérben Alaszka hófödte hegycsúcsai, előtérben jómagam barátnőm társaságában

életstílusokról, de ez a kép Alaszka után módosult. Mások az emberek, más a mentalitás.

A halomnyi papír kitöltése és munkavállalási vízum igénylése több hónapnyi készülődést követelt meg. Mindaddig, amíg a vízum nem volt benne az útlevelemben, Alaszkáról csak feltételes módban beszélhettünk. Magáért a vízumért a belgrádi amerikai nagykövetségre kellett mennünk, ahol az interjú során főleg a nyelvtudásra összpontosítanak, de sokat nyom a latban a letett vizsgák száma, illetve az azokra kapott osztályzatok. Áprilisra zöld utat kaptunk az Államokba.

A következő kihívással akkor találkoztunk, amikor lakást kerestünk. Végül több heti keresgélés, telefonhívás, e-mail után találtunk egy megfelelő lakást a 27. utcában.

Tavaly május 27-én aztán eljött a nagy nap. A hajnali járáttal utaztunk Amsterdamba, majd pár órás várakozás után Seattlebe, Washington államba. Mivel ott léptünk először amerikai földre, csak tüzetes kikérdezés és vaskos paksamétánk ellenőrzése után könnyebbülhettünk meg igazán, mivel a hatóságoknak innen, erről a pontról még mindig jogukban áll kiutasítani az országból. Végül 26 óra utazás után megérkeztünk Anchorageba, noha még mindig május 27-ét írtunk. Helyi idő szerint 21 órakor landolt a gép az óceán parti nagyvárosban, de mintha déli tizenkét óra lett volna, úgy sütött a Nap. Nagyon nehéz volt megszokni az éjszakai napsütés melletti alvást. Az északi sarkkör relatív közelsége miatt a nyári

időszakban a Nap jóformán le sem megy. Éjjel pár órára elszürkül az ég, ez az alaszakai nyári éjszaka. Érdekességként említhetem, hogy szeptemberig a csillagokat sem láttuk.

Mint ahogy említettem, a 27. utcában találtunk szállást, munkahelyünk viszont a 4. illetve a 7. utcában volt, ami testvérek között is két és fél mérföld (4 km), ezért első dolgunk egy-egy kerékpár beszerzése volt. Barátnőm a Marriott luxushotelben kapott szerződést. Az első munkainterjún a jó nyelvtudásnak, illetve egyetemi tapasztalatainak köszönhetően máris előléptették látványreggeli készítésre. A vendégek asztala mellett kellett a reggelijüket elkészítenie, egyedi rendelésre. Jómagam egy ajándékbolt-üzletláncban kaptam munkát, ahol az interjú során én is előléptetésben részesültem. Részben a jó angoltudás, részben amerikai tapasztalataim folytán. Az üzletláncnak négy különálló üzlete van szerte a városban. Az egyik ilyenben voltam felelős a napi bevétel kezeléséért, illetve könyveléséért.

Második heti ott-tartózkodásunk után egy olasz pizzériában kaptunk másodállást. Míg barátnőm az éttermi részben dolgozott, én a konyhában kaptam munkát pizzasütőként. A végére már elég jól megtanultam a tésztabobálás fortélyait is.

Az itthoniakkal való kapcsolattartást nagyban nehezítette a 10 órányi időeltolódás. Reggel, munkába indulás előtt többször is beszéltem a szüleimmel, barátaimmal, akkor Temerinben este 6 óra körül volt. Érdekesebb volt viszont az esti váltás utáni kerékpározás közbeni beszélgetés, ugyanis itthon akkor már másnap reggel



Szelfi lányok és egy gépmadár társaságában

volt. Ha esetleg valami érdekességgel találkoztam útközben, akár egy eltévedt rénszarvassal a város közepén, vagy ha elkarikáztam a híres Balto szobor előtt, ahonnan az éves kutyaszánhúzó verseny indul, vagy hogy anyukám meggyőződjék róla, hogy este 11-kor még mindig nincs szükség a kerékpár kivilágítására, bekapcsoltam a kamerát a telefonon, és helyszíni közvetítést adva, ők is úgy érezhették magukat, mintha Alaszkában lennének.

Ez mind szép és jó, de a kinntartózkodásnak is megvoltak a maga hátrányai. Hiányzott a vasárnapi húsleves, a burek joghurttal, az otthoni kényelem, hogy nem magamnak kell elkészíteni az asztalralevél, ha éhes vagyok, hogy magunknak kellett gondoskodnunk a tiszta egyenruháról. Hiányoztak a barátok, a család. Viszont hatalmas élmény volt ott lenni, és már másodszer helytállni az Államokban.

GYURIK Attila

negyedéves egyetemi hallgató az Újvidéki Egyetem Hotelmenedzsment szakán
(Befejező része következik)



Elfeledett temerini katonasírok

KEVESEN TUDJÁK, hogy településünk nyugati temetőjében mintegy 20 nem temerini származású katonát temettek el az első világháború ideje alatt. Ezek az emberek a Monarchia különböző területeiről vetődtek Temerinbe. 1914. őszén, mint a legtöbb településen, Temerinben is kórházakat állítottak fel a sebesült katonák számára. Kezdetben a zárda három tantermét alakították át. Az első sebesültek novemberben érkeztek meg. Az itthonmaradottak Mihálovits plébános vezetésével fogadták őket a vasútállomáson, élelmet és italt osztva közöttük. Ahogy a frontokon egyre súlyosbodtak a harcok, úgy nőtt a sebesültek száma is. Már 1915. januárjában a helyszűke miatt minden helyi iskolát bezártak és kórházzá alakították át. A zárdaövérek az önkéntesekkel együtt fáradhatatlanul ápolták a sebesülteket és újfuzos betegeket. A háború alatt több ezer embert ápoltak itt, legtöbbjük fel is épült, majd ismét a frontra küldték őket.

Sajnos azonban, mint már említettem, mintegy 20 ember számára a nyugati temető vált örök nyughellyé: 14 katonát a kápolnánál balra elágazó út mentén sorban egymás mellé temettek el, a többit pedig a temető különböző pontjain helyezték örök nyugalomra. Az itt eltemetettek közül kiemelném Percival Demel Ritter von Elswehr százados nevét, aki 1872-ben született Teschenben. Közeli rokona volt Johann Demel von Elswehr (1825–1892) ügyvédnek és osztrák parlamenti képviselőnek, valamint az akkoriban neves egyiptológusnak, Hans Johann Demel Ritter von Elswehrnek (1886–1951). Percival Demel 1915. januárjában szállították a temerini kórházba és itt próbálták rajta segíteni. A fronton béltífuszban betegedett meg, végül 1915. február 5-én meghalt.

A háború befejezése után azonban gyorsan a feledés homályába merültek az itteniek számára ismeretlen emberek, és a sírjaikat nem gondozták. Az idő múlásával egyre siralmasabb állapotba kerültek a nyughelyek, míg végül 1939-ben a Katolikus Kör vezetőségének indítványozására megkezdték a katonasírok rendbetételét. Az említett év halottak napján a Temerini Újság a következő sorokat közölte: „A temerini temetőben, a kápolnánál balra elágazó



A Temerinben elhunyt katonák sírjai a nyugati temetőben 1933-ban

főút elején 14 apró, behorpadt sírdomb takarja annak a 14 hősi halottnak földi maradványait, akik a világháború vérzivatarában a volt Monarchia valamelyik kis falujából felbokrétázva elindultak a polgár legszentebb kötelességét teljesíteni. A különböző harctereken szerzett sebesüléssel, vagy betegséggel Temerinbe kerültek, ahol a szerető ápolás már nem segített rajtuk, és az övéiktől távol, a temerini tartalékkórházban meghaltak. Szép glédába, egymás mellé temették a távol idegenben elhunyt katonákat. Sírjukon mindig nyílt virág. Hisz oly sok



temerini fotók

A katonák adatai
a következő linken érhetőek el:
<http://goo.gl/cCeuZC>

temerini bajtársuk is távol, idegenben porlad és a nekik szánt virág is ott virult a katonasírokon. De az idő múlik, az emlékezés fakul. A katonasírokon mind kevesebb lett a virág. Tetemeik fölé boruló sírdombjuk behorpadt, fejfájuk elkorhadt, eltűnt. A Katolikus Kör vezetősége, Wirtz János igazgató indítványára elhatározta, hogy magára vállalja a temerini katonasírok gondozását. Mindenszentekre a Kör a sírokat rendbehozatta és sírkövet állított nekik. A Kör ezen nemes aktusa az egész községben osztatlan elismerést váltott ki.” (forrás: Ökrész Károly, A temerini plébánia története).

NAPJAINKBAN HIÁBA KERESSÜK a katonasírokat, már nem fogjuk megtalálni. A második világháború után végleg megfeledtek a temerinié az itt elhunyt katonákról, és sírjak nyomtalanul eltűntek. Egy évszázad távlatából mégis úgy gondolom, számukra is kijár, hogy megemlékezzünk róluk és lerójuk kegyeletünket előttük.

FÚRÓ Dénes

Okmányhamisító műhelyek Belgrádban

A rendőrség két rögtönzött okmányhamisító műhelyt leplezett le Belgrádban, s egy sor hamisítványt és a nyomtatáshoz szükséges eszközt foglaltak le, valamint három személyt őrizetbe vettek. Több fővárosi lakás átkutatása során 89, szlovéniai útlevelhez szükséges üres mintát, hét, szerb útlevelhez szükséges mintát, öt hamisított szerb járművezetői engedélyt, két hamisított szerb személyi igazolványt, negyven, uniós tagállamokban használt jogosítványt és személyi igazolványt, valamint nagy mennyiségű szerbiai és EU-s hologramot foglaltak le.

A gyanú szerint B.B. (57), R. D. (36) és R.V. (37) hosszabb ideje bérelt lakásokban készítettek személyi okmányokat, úti okmányokat, szerbiai, régiós és uniós országokbeli járművezetői engedélyeket.

Az okmányhamisítással gyanúsított személyeket a belgrádi alapfogó ügyészségen állítják elő.

(Mondo, FoNet)

A GOSZPODINCAI ÚTRÓL készült két felvétel (1964 decembere, 2016 vége), az első az Ausztráliába kivándorolt Pecás Dujmovics János felvétele, a második a Temerini Újság archívumából való. Bal oldalt a Varga Somogyi-féle klasszicizáló épület homlokzata, jobb oldalt a néhai Ernyesi borbély lakóháza látható. Mindkét fotós a Kastély (Népfront) utca és a gospodinci út kereszteződésében állt és készítette a fényképet.

Elment a délvidéki cigányprímás

Rövid, súlyos betegség után a hét elején elhunyt Schön Ignác ismert hegedűvirtuóz. Az önmagát magyar cigánynak valló hegedűművész a nagyhírű, Németországból származó Schön család hatodik generációjának tagja volt. A dédapja Auschwitzből, a haláltáborból menekült meg, és itt, a Délvidéken alapított családot.

A Vajdasági RTV Kamarazenekarának tagja, majd koncertmestere lett, de a legtöbben mégis Đorđe Balašević és Zvonko Bogdan énekesek dalaiból ismerik a játékát. A cigányprímásnak még a világhírű operaénekest, Pavarottit is volt szerencséje kísérni csodálatos hangszerén.

Alo.rs nyomán M. Z.

Élt 107 évet

Életének 107. évében Szenttamáson elhunyt Branko Kurjački, akit a legidősebb vajdasági polgárként tartottak számon. 1910. december 30-án született, még a Monarchiában. Egy Szenttamás környéki tanyán élt, s noha nemigen mozdult ki onnan, leszámítva azt a két évet, amikor a második világháború idején egy német táborba hurcolták, élete során 10 államban is élt. A Blic napilap riporterei két évvel ezelőtt jártak nála. Akkor azt mondta, soha nem betegeskedett és elmúlt már ötven éves is, amikor életében először gyógyszert vett be. Ezzel szemben szerette kocsmában mulatni az időt, virradatig is ott maradt, s onnan olykor egyenesen a szántóföldre ment.

Túlélte 17 évvel fiatalabb feleségét, Angelinát, aki hét évvel ezelőtt hunyt el. Fiai, unokái, dédunokái gyászolják.

Egyházközségi hírek

Keresztúti ájtatosság a plébániatemplomban nagyböjt péntekjein 16.15-kor, alatta gyónási alkalom, utána szentmise nagyböjti szentbeszéddel. A telepi templomban a keresztutat vasárnaponként 15 órakor járják végig a kedves hívek.

Szombaton 19 órakor a **jegyess tanfolyam** keretén belül Verebélyiné Faragó Andrea doktornő tart előadást. Várjuk szeretettel a jegyespárokat és az érdeklődőket.

Zarándoklatot szervez a Szabadkai Egyházmegye a Szent László tiszteletére felszentelt gombosi templomba március 25-én. A szentmisét Bábel Balázs kalocsa-kecskeméti érsek mutatja be. Részletek a templomban kifüggesztett plakáton találhatóak.

Plébániai hittan

A márciusi plébániai hittan beosztása a következő: **1. a, b osztály** március 15-én, szerdán 15 órakor. **1. c osztály** a telepi közösségi házban március 10-én, pénteken 15 órakor. **2. a osztály** március 10-én, pénteken 12 órakor. **2. b osztály** március 10-én, pénteken 11:15 órakor. **2. c osztály** a telepi közösségi házban március 10-én, pénteken 16 órakor. **3. a osztály** március 8-án, szerdán 15 órakor. **3. b osztály** március 8-án, szerdán 14 órakor. **3. c osztály** a telepi közösségi házban március 17-én, pénteken 15 órakor. **7. a osztály** március 7-én, kedden 15 órakor. **7. b osztály** március 14-én, kedden 15 órakor. **8. a osztály** március 7-én, kedden 16 órakor. **8. b osztály** március 14-én, kedden 16 órakor. **8. c osztály** a telepi közösségi házban március 17-én, pénteken 16 órakor. **8. d osztály** március 7-én, kedden 16 órakor.



BŐVÍTSZ
LEHETŐSÉGEID KÖRÉT
A SZOLGÁLTATÁSAINKKAL

**FIZESS KEVESEBBET
12 HÓNAPON ÁT**

televízió • internet • telefon • távfelügyelet

ST CABLE 

ST CABLE - A KITŰNŐ SZOLGÁLTATÁSOK KÖRE

POSLEDNJI POZDRAV

Sa tugom se oprastamo
od naše voljene



BREŽNJAK PAP Rozalije
(1963–2017)

Sanjali smo noćas tvoje
oči, znaj da su nam bile
uteha u samoći.

A šta nam vredi maštanje
u snu, kad san nije
stvarnost, a ti više nisi tu.

**Ožalošćeni: suprug,
Božo, sinovi Robert i
Norbert sa porodicom**

MEGEMLEKEZÉS

Drága jó férjem, édesapánk, apósom és nagyapánk,
szomorú 10 éve, hogy itt hagyta bennünket



KOMISZÁR Imre
(1938–2007)

Van egy ország, ahova már oly sokan elmentek,
ahova csak oda visz az út, vissza sosem jönnek.
Ki itt marad, szívét bánat járja,
fájdalmas sóhaj száll az éjszakába.

Nyugodjál békében!

**Emléked megőrzi szerető feleséged, Erzsébet
és két szerető lányod családjukkal**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett nenánktól



**BREZSNYÁKNÉ
PAPP Rozáliától**
(1963–2017)

Ott pihensz, ahol már
nem fáj semmi,
nyugalmadat
nem zavarja senki.

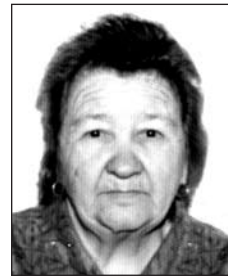
Életed elszállt,
mint a virágillat,
de emléked ragyog, mint
a legfényesebb csillag.

Szép emléked
szívembe zártam.

**Unokahúgod, Szilvia
és családja**

MEGEMLEKEZÉS

Hat hete, hogy nincs közöt-
tünk az, akit nagyon sze-
rettünk



**ILLÉSNÉ
KÁLMÁN Katalin**
(1937–2017)

Fogtuk a kezéd,
úgy zokogtunk érted,
hittük, hogy erőnk
visszatart majd téged.
Egy jajszó, nem sok,
annyit nem mondtál,
csak elmentél a halál
hosszú útján.
Ott pihensz, ahol már
nem fáj semmi, nyugalmad
nem zavarja senki.

**Örökké gyászoló
két szerető lány
családjakkal**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Drága hűgunktól, aki búcsú-
szó nélkül örökre itt hagyott
minket



**BREZSNYÁKNÉ
PAPP Rozália**
(1963–2017)

Szemünkben könnyek,
kezünkben virág,
gyertyát gyújtunk,
égjen a szeretetért, veled
eltöltött minden pillanatért.

Érted, kit nagyon
szerettünk, érted hullik
minden csepp könnyünk.
Ragyogjon a mécses,
ahogy a csillagok, őrizzük
álmod hóféhér angyalok.

**Emléked szívünkben őrzik
gyászoló nővéreid,
Mari és Anna, valamint
bátyád, Jóska
családjukkal**

MEGEMLEKEZÉS

Felejthetetlen hat hónapja, hogy távoztál az élők sorából



**GERGELYNÉ
MARÁCI Rozália**
(1950–2016)

Elhagyta a házat,
amit úgy szerettél.
Itt hagyta mindent,
amiért küzdöttél.

Szeretted volna még élni,
köztünk lenni, de a sors
másként rendelkezett,
búcsúszó nélkül
hagyta itt minket.

**Fájó szívvel emlékeznek rád
lányod és egyetlen
unokád, Željko**

MEGEMLEKEZÉS

Szomorú három hónapja
volt, hogy itt hagyott minket
szerettünk



**VARGÁNÉ
MAGYAR Ilona**
(1939–2016)

Lehunytad a szemed,
csendben elmentél,
szívedben csak az volt,
hogy minket szeretted.

Mosolygós arcod, jóságod
mindig bennünk él.

**Emlékét őrzi lánya,
Melinda családjával**

MEGEMLEKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy
nincs közöttünk



LAKATOS Mihály
(1962–2017)

Nyugodj békében,
legyen csendes álmod,
találj odafönn
örök boldogságot.

**Emléked megőrzi
édesanyád és hűgöd
családjával**

MEGEMLEKEZÉS

Március 15-én lesz szomorú öt éve,
hogy elment tőlünk Ő, akit nagyon szeretünk



NAGYIDAI Pál
(1941–2012)

„Örök az arcod,
Nem száll el szavad,
Minden mosolyod
A szívünkben
Marad.”

Adj, Uram, örök nyugodalmat neki,
és az örök világosság fényeskedjen neki!
Nyugodjón békében!

**Drága emléket szeretettel őrizzük a találkozásig:
gyászoló felesége, Teréz, leánya, Zsuzsanna,
fiai, Zoltán és Zsolt, menyje, Anikó, veje, Miroslav,
unokái: Gábor, Andrea, Filip és Heléna**

Kérjük tisztelt hirdetőinket,
hogy hirdetéseiket
szíveskedjenek legkésőbb
**hétfő délután
4 óráig**
hirdetésgyűjtőinknél vagy
a szerkesztőségben leadni.

Miserend

10-én, pénteken 17 órakor: Hálából egy szándékra.

11-én, szombaton 8 órakor: a hét folyamán elhunytakért,
valamint †Lukács Éva, Mészáros János, a Lukács és a Mé-
száros család elhunyt tagjaiért.

12-én, Nagyböjt 2. vasárnapja, a Telepen 7-kor: A népért, a plé-
bániatemplomban 8.30-kor: Egy szándékra, 10-kor: Hálából.
13-án, hétfőn, **14-én**, kedden, **15-én**, szerdán 8 órakor:
Egy szándékra.

16-án, csütörtökön 17 órakor: †Pál János, a Pál és a Gábor
család elhunyt tagjaiért.

KÉZILABDA

Első női liga – Északi csoport
TEMERIN-LAKI (Crvenska)
24:26 (10:10)

Megkezdődött a bajnokság második része. A tavaszi nyitányon a temeriniiek szoros küzdelemben szenvedtek vereséget.

Második férfi liga – Északi csoport

VLADIMIROVAC-MLADOST
TSK 29:24 (17:13)

A második tavaszi mérkőzésüket is elveszítették a járeki fiúk, akik a vereség ellenére megőrizték a harmadik helyet a táblázaton.

TEKE

Első vajdasági liga

TSK-13. MAJ (Újvidék) 2:6
(2914:3028)

Egyik csapat sem fogott ki túl jó napot, a vendégek azonban így is elvitték a pontokat. A TSK, amely így lecsúszott a tábla utolsó előtti helyére, ezen a hétvégén Kljaljicevön vendégszerepel a 18. fordulóban.

TSK: Majoros J. 511, T. Marković 467, D. Tomić 517, Tóth T. 480, Kurcinák G. 452, Bartok L. 487.

SLOVEN: Ranisevljev 485, Jovičić 507, Petrović 490, Šakotić

499, Manojlović 521, Živković 526.

LABDARÚGÁS

A TSK barátságos mérkőzésen 2:0-ra legyőzte vasárnap Temerinben a segédpályán a kamenicai Frušskogorac együttesét. Most vasárnap a Rumenka érkezik Temerinbe, ez a találkozó főpróbának számít a tavaszi idény kezdete előtt, amely március 18-án rajtol. A vasárnapi mérkőzést a főpályán játsszák 15 órai kezdettel.

ASZTALITENISZ

Második női liga – északi csoport

FLIP (Újvidék)-TEMERIN 2:4

Női csapatunk az előrehozott mérkőzésen legyőzte az esélyesebbnek vélt újvidékieket. A találkozó legjobbja Orosz Nikolett volt, aki mindkét egyéni megnyerte, és tagja volt a győztes párosnak is. A meccset azért játszották korábban, mert Vegyelek Dóra a szerb válogatott tagjaként egy nemzetközi tornára utazik Olaszországba.

Eredmények: Adamović-J. Kozarski 3:0, Kopčanski-Orosz N. 0:3, Munjaz-Vegyelek D. 3:2, Adamović, Munjaz-Orosz, Vegyelek 2:3, Adamović-Orosz 0:3, Munjaz-Kozarski 2:3.

T. N. T.



A hétvégén Temerinben tartották meg a serdülők mezőnyében az országos asztalitenisz csapatbajnokságot. A fiúknál hazai siker született, csapatunk ugyanis megnyerte az összes mérkőzését, és aranyérmes lett. A fiúk 3:0-ra felülmúlták a šabaci Lavot, a Csókát, a Novi Sadot és a negotini Hajduk Veljkiót, majd 3:1-re nyertek az újbjelgrádi IMT ellen, amivel bebiztosították az országos bajnoki címet. A Benkó Ákos, Mladen Puhača, Stefan Lazić, Orosz András és Varga Dániel összeállított csapatot Pető Zoltán vezette.

A lányok mezőnyében a bácsföldvári Vojvodina diadalmaskodott, a csapattal aranyérmes lett Vegyelek Dóra is.

APRÓHIRDETÉSEK

• Elsőáldozásra kisfiúnak háromrészes öltöny eladó. Telefon: 063/8-342-932 (16 óra után).

• **Udvarok karbantartását, fűkaszalást saját trimmerrel, valamint tűzifa és szén berakását vállalom. Telefonszám: 062/86-02-053.**

• Vágni való csirkék élve vagy konyhakészen eladók. Sonja Marinković utca 7., telefonszám: 841-800.

• **Mélyhűtők (Privileg 280 literes – 30 euró, Gorenje 120 literes – 30 euró), frizsider (Gorenje 80 literes – 20 euró). Telefonszám: 063/529-341.**

• Bálázott hereszéna eladó. Perczel Mór u. 1/1, telefon: 063/53-65-84.

• **Ház eladó a Pap Pál utca 80. szám alatt. Érdeklődni a Bosnyák utca 30-ban, telefonszám: 841-073.**

• Hízók eladók. Telefon: 063/523-746.

• **Here- és fűszéna, valamint hízó eladó. Telefonszám: 840-163.**

• Helyszüke miatt ajándékoznak két szép fekete-szürke vadászkutyát (vizsla), 6 éves nőtényt és 2 éves hímét. Feltétel a nagy udvar. Telefon: 842-685.

• **Emeletes ház (200 m²) melléklételekkel 1500 m²-es telken, valamint hereszéna és házipálinka eladó. Telefonszám: 062/809-19-52.**

• Hízó eladó, valamint kisebb mennyiségben fűszéna. Ady Endre u. 20., telefonszám: 844-298.

• **Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.**

• Ház eladó egy hold földdel, nagy udvar és kert, két pumpakút, villany, telefon. Kedvező feltételek. Telefonszám: 842-763 (Sági).

• Traktoristát keresek. Telefonszám: 063/853-18-13.

• **Hízók eladók. Telefon: 840-163.**

• Vásárolok rosszvasat, papírt, rezet, messzinget, alumíniumot, ólmot, kályhákat, villanymotorokat, autókat, elektromos készülékeket, régi kábeleket, antikvitásokat, régi pénzt, képregényt, albumot képecskéikkel. A legjobb árat fizetem, azonnal. Tel.: 064/468-23-35.

• **Szalma, valamint morzsoló-daráló eladó. Tánács Mihály u. 23/1-ben, telefonszám: 845-219.**

• Takarítást vállalom (tel.: 841-412), daráló (4500 DIN), ebédloasztal székekkel, Samsung mosógép, szekrény-sor két fotellal, asztallal és taburéval (130 euró), szlovén vákuumos ablakok, kombinált tűzhely (fele gáz, fele villany), Smederevac 7-es tűzhely, billenős ga-

rásajtó, butánpalack, fodrászszalon-fölszerelés, tévék (5000 Din), matracok, etetőszék, hűtőszekrény, sarok ülőrész (150 euró), ötrészes szekrény-sor, kaucsok, fotelok, szőnyegek, hőtároló kályha (6 kW), lapos tévé, luszterok, függönyök, DVD-lejátszó, hálózobabútor, franciaágy, kivarrt Wihler-gobelin rámaival (50 euró), Siporex (150 db), harmonikaajtó, tévéállvány, kéménybe köthető gázkályhák (50-60 euró). Csáki Lajos utca 66/1., telefonszámok: 841-412, 063/74-34-095.

• **Vásárolok hagyatékot (ingatlant is), használt bútorokat és minden felesleges tárgyat padlásról, garázból, pincéből. Tel.: 063/8-043-516.**

• Fűrészpör eladó (bükffa). Telefonszám: 062/86-02-053.

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Kiadó/izdavač: Varga Dujmovics Judit PR Temerinske novine. Főszerkesztő: Dujmovics György. Kül munkatárs: Góbor Béla. Tördelőszerkesztő: Borda Ákos. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szükség szerinti a kiadó véleményét. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg és nem küldünk vissza. **Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pašić u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben és a lap terjesztőjénél.** A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalogizacija u publikaciji Biblioteka Matice srpske, N. Sad. 659.3(497.113 Temerin) COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216

